

Rapsodia n°28, ushtrim stili: mësues J. De Rada

Ish një trim mbatan deti me një pasiqyr ndë dorë
muar e ngrëjti pasiqyrthin
rrezat e diellit bënë t'përpikjn një kopile
viri-viri bën sit e vajzës.

Ndodhi jëma dritësore: -Trim, çë llambarise t'ime bil
mos ng'e di xoje nani:

Një kopil çë dritëson një vash e do mir e e do për nuse.

-Taksi palen e u e marr.-

Palen më i taksi jëma: -Bir i jap u s'ime bil
për cilonë driten, rreth e qiellit për brezë
spingullat t'i vë ndë gji, illin marr qiellsit
diell menaties për kezë, për cohë detin,
e llumbardha dhja si borë.-

E me ndrekj e m'e pastori prana trimit ja e dërgoi
ja e dërgoi me një ani.

Trimi vate e e muar për dorie e m'e kjelli ndë shpi
e gjithsei bëne më xu.

E m'u vu e m'e porsinej:

-Shihem shpin e bukura ka treqind dritësore
ajiri i hapen e i mbullin si do ti, vashes, frin,
mbrëndë atje kumbis llumbardhat.

Ndër duar tënde u gjith i vë mos u helmo e mos-sharto'
e shi' të ruash ka shkrepin dielli.

Nga të shtun ti m'i tagjis një për një e m'i potis
nga të diell m'i namro po të mos biersh ndë një
se aq më biren sa të llipsen.

Vasha e gjegji me tërbim nat e dit ngë zu pushim,
vej e vij dritësorasit.

Kur erdh e diella e shkreta fshehur vërejti detin
vërejti detin e shartoj pra zu fill t'i nëmroi
e më e mira i mangoi.

Ajo u vu më llastimisej:

Çë t'i thëm u zotit t'im kur të vinj sondënith?

Erdh po mbrëmia e zoti sai nëng u duk e nëng u mbiodh.

Vasha qajti e shartoi, as la ndë helm m'e pritu
njera mos i prir shertimet.

Zogjët tagjisi e potisi një për një të shtun mbrëma.

Mori e diella kur u di malli po djepes e saj
zëmres bine e i nxuar një vaj

pra llumbardhat nëmroi e pa se jatëra mangoi.

Java pas javie gjithë fjeturuan e van

pas të zonjës e sai për mon.

Ajo nd'ato shpi të veta ndëdh me helm e me mëri

prit për mon zotin e sai dit pas dit atie u los

pala u bë një grumbull hi e m'u shua si një qiri.

Rapsodia n°28: esercizio di stile, maestro J. De Rada

C'era un giovane al di là del mare con uno specchio in mano
prese e lo alzò facendo incontrare ai raggi del sole
gli occhi di una ragazza che si abbacinarono.

Si affacciò la madre alla finestra:

- Giovane che hai abbagliato mia figlia
se non lo sapevi apprendilo ora:

Un giovane che illumina una ragazza
significa che la vuol bene e la vuole in sposa.

- Promettile la dote e io la prenderò -.

La dote le promise la madre:

- Figlio, io do a mia figlia per peplo la luce
l'arcobaleno del cielo per cinta

per spille da mettere al petto prenderò la stella dal cielo
il sole del mattino per diadema, per sopravveste il mare,
e darò tante colombe bianche come la neve -.

La preparò e la pulì poi al giovane gliela mandò
la mandò con una nave.

Il giovane andò e la prese per mano
la condusse a casa e su tutto la informò.

Cominciò a raccomandarla:- Guardami la casa, mia bella,
essa ha trecento finestre che il vento apre e chiude
ad ogni tuo comando esso spira, lì dentro sistema le colombe.
Rimetto tutto nelle tue mani!

Non ti rattristare, non lamentarti,
non guardare dove s'incendia il mare.

Ogni sabato ciberai le colombe, a una a una le darai da bere,
ogni domenica le conterai, attenta a non perderne alcuna
ognuna che fuggirà ti recherà un dolore.

La ragazza ascoltò turbata

notte e giorno non trovò pace, andava e tornava dalle finestre.

Quando fu domenica, la misera di nascosto guardò il mare
guardò il mare e sospirò poi prese a contare le colombe
ma la più bella mancava.

Cominciò allora a lamentarsi:

- Cosa dirò al mio signore quando tornerà stasera? -.

Venne la sera ma il suo signore né si vide né tornò.

La ragazza pianse e si lamentò né smise di addolorarsi
mentre l'eco riportava i suoi gemiti.

Le colombe cibò e abbeverò una ad una il sabato sera.

E domenica all'alba la nostalgia per la sua culla
fece emettere un lamento al cuore

poi cominciò a contare le colombe

e si accorse che mancava un'altra.

Di settimana in settimana tutte volarono via
dietro sua madre per sempre.

Lei in quella casa vuota restò sola con il dolore e la tristezza
aspettando per l'eternità il suo uomo

giorno dopo giorno lì si consumò come candela
e la dote si trasformò in un mucchio di cenere.